

INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

VERLAN

Tematická oblast	Slovní zásoba
Datum vytvoření	16. 9. 2012
Ročník	1. – 4. ročník gymnázia
Stručný obsah	Prezentace seznamuje studenty s jedním druhem argotu – verlan, se kterou se mohou při studiu nebo při cestování setkat.
Způsob využití	Postupně pomocí šipek a nebo mezeríku procházíte prezentací. Za každou otázkou je i řešení, nechejte tedy studentům čas na přemýšlení.
Autor	Mgr. Lenka Michalcová
Kód	VY_32_INOVACE_07_FMIC06

VERLAN - ARGOT

- Qu'est-ce que c'est «l'argot»?
- Langage des vagabonds, voleurs et assassins.
- Quelle est sa fonction?
- On affiche une appartenance à un groupe.
- Les gens à l'extérieur du groupe ne comprennent pas ce qu'on dit.

VERLAN

Qu'est-ce-que c'est «le verlan»?

Il s'agit d'un type d'argot où le mot est créé par inversion des syllabes.

C'est-à-dire le langage «à l'envers»

- VERS – LAN
- L'EN - VERS

Devinez de quels mots il s'agit.

Vegra

Grave

Relou

Lourd (ennuyeux)

Zarbi

Bizarre

Chelou

Louche

Béton

Tomber

Teuf

Fête

Keum

Mec

Chébran

Branché

Manès (manéci)

Cinéma

Ouf

Fou

Des mots plus difficiles:

femme → mefem → mef → meuf

arabe → beara → beur → reub

Trouvez l'équivalent tchèque des mots suivants:

Laisse béton, relou, zarbi, keum, meuf,
chelou, teuf, chébran, ouf, manès, vegra

Laisse béton: kašli na to

Relou: otravnej, nudnej

Zarbi: divnej, zvláštní

Keum: týpek, borec

Meuf: mařka, borka, ženská

Chelou: divnej, podezřelej

Teuf: pařba, mejdan, kalba

Chébran: in

Ouf: blázen, magor

Manès: kino

Vegra: strašně moc, hafo,
mrtě, děsně

Faites des phrases – utilisez des mot de verlan.

Inspiré par le verlan:

Écrivain VOLTAIRE – le pseudonyme créé d'après la ville d'Airvault (Vault –Air). XVI siècle

Chanteur Renaud – chanson «LAISSE BÉTON» 1978

Cinéaste Claude Zidi – film «LES RIPOUX» 1984

Chanteur BÉNABAR - Du clown BARNABÉ, surnom donné au chanteur français Bruno Nicolini par un ami

ÇA PEUT CHÉMAR - Chanson de Grand Corps Malade qui peut MARCHER !

SEFYU – Le prénom de YOUSSEF Soukouna, rappeur français d'origine sénégalaise

Zdroje:

<http://ffll.ut.ac.ir/fileMag/p-53-French1388.pdf>

<http://www.finallyover.com/article-4918627.html>

www.lexilogos.com